



FAIRTRADE LABELLING ORGANIZATIONS INTERNATIONAL

A: Tous les acteurs de la filière du "Commerce Equitable" FAIRTRADE certifiés pour le Pomelo / *Produtores e Comerciantes de Pomelo de Comércio Justo FAIRTRADE*
Les Directeurs de toutes les Initiatives de Labellisation FAIRTRADE / *Todos os Diretores das Iniciativas da Logomarca FAIRTRADE do Comércio Justo*

cc: Conseil d'Administration de FLO/*Junta de Diretores da FLO*
Comité des Standards de FLO/*Comitê de Critérios FLO*
Personnel de FLO International e.V./*Funcionários da FLO e.V.*
Personnel de FLO-Cert/*Funcionários da FLO-Cert*

Andreas Kratz
Directeur de l'Unité des Standards de FLO /*Diretor da Unidade dos Critérios FLO*
Fairtrade Labelling Organizations International (FLO)
Bonner Talweg 177
53129 Bonn, Germany
Tel. +49 228 949230
Fax +49 228 2421713
a.kratz@fairtrade.net

17 juillet 2007,
17 julho 2007,

Objet: Annonce de l'Unité des Standards de FLO: prix minimum pour le Pomelo

Assunto: *Anúncio da Unidade de Critérios da FLO: preços mínimos para o Pomelo*

Chers vous tous, / *Prezados interessados,*

L'Unité des Standards de FLO a pris de nouvelles décisions concernant des Standards spécifiques à certains produits. Il s'agit de révisions et/ou fixations de prix minimum et de primes du Commerce Equitable. Mandaté par le Comité des Standards, j'ai approuvé les modifications suivantes.

Un prix minimum et une prime du Commerce Equitable existent maintenant pour les produits et pays repris dans le tableau ci-dessous. La prime du Commerce Equitable se paie en plus du prix : que ce prix soit le prix du marché (qui s'applique si plus élevé que le prix minimum); le prix négocié (négocié plus haut que le prix minimum) ; ou le prix minimum du Commerce Equitable. Les prix et les primes seront intégrés dans les Standards spécifiques aux produits concernés.

Dans les semaines qui viennent la version anglaise de ces Standards sera mise à jour et disponible sur notre site Internet. Pour plus d'information, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante : a.mendoza-escalante@fairtrade.net.

Gostariamos de comunicar que a Unidade de Critérios da FLO realizou decisões sobre Critérios FLO novos e revisados específicos por produtos. Conforme exigido pelo Comitê de Critérios da FLO, eu ratifiquei estes critérios apresentados a seguir.

Um preço mínimo e um prêmio de Comércio Justo existem agora para os seguintes produtos e países apresentados na tabela abaixo. O prêmio de Comércio Justo é pago além do preço nos seguintes casos : Seja um preço de mercado (no caso do mercado ser mais alto do que o preço mínimo), seja um preço negociado (negociado mais alto do que o preço mínimo), ou seja, o preço mínimo de Comércio Justo. Os prêmios e os preços serão integrados nos critérios de Comércio Justo específicos para cada produto.



FAIRTRADE LABELLING ORGANIZATIONS INTERNATIONAL

Nas próximas semanas, a versão em inglês dos critérios, disponíveis no Web site da FLO, será adaptada para incluir as mudanças mencionadas acima. Estamos à disposição para atender qualquer dúvida através do e-mail: a.mendoza-escalante@fairtrade.net.

| Type de producteur - Organisation de petits producteurs (PP) ou Organisation dépendant d'une main d'oeuvre salariée (MS) - <i>Âmbito do Produtor</i> - Organizações de pequenos produtores (PP) ou Trabalho Contratado (TC) | Produit <i>Produto</i> -biologique ou conventionnel- <i>-Orgânico ou convencional-</i> | Origine <i>Origem</i> | Monnaie/ Unité <i>Moeda corrente/ Unidade</i> | Prix minimum <i>Preços Mínimos</i> | | Prime additionnel le au prix <i>Prêmio além ao preço</i> | Validité <i>Validade</i> |
|--|---|--|---|--|--|---|--|
| | | | | Ex Works | FOB <i>Frete por conta do cliente</i> | | |
| 1. Le Pomelo / O Pomelo | | | | | | | |
| PP et MS <i>PP e TC</i> | Pomelo Conventionnel <i>Pomelo Convencional</i> | L'Afrique du Sud <i>Africa do Sul</i> | R / kg | 2.90 (emballage inclus / incluindo embalagem) | 3.84 | 0.39 | A partir du 17.07.07 <i>De 17.07.07</i> |

Meilleures salutations, / *Atenciosamente,*
Andreas Kratz